

约翰一书

요한일서

1 John

1:1 论到从起初原有的生命之道，就是我们所听见所看见的，亲眼看过，亲手摸过的。

1:2 (这生命已经显现出来，我们也看见过，现在又作见证，将原与父同在，且显现与我们那永远的生命，传给你们)。

1:3 我们将所看见，所听见的，传给你们，使你们与我们相交。我们乃是与父并他儿子耶稣基督相交的。

1:4 我们将这些话写给你们，使你们（有古卷作我们）的喜乐充足。

1:5 神就是光，在他毫无黑暗。这是我们从主所听见，又报给你们的信息。

1:6 我们若说是与神相交，却仍在黑暗里行，就是说谎话，不行真理了。

1:7 我们若在光明中行，如同神在光明中，就彼此相交，他儿子耶稣的血也洗净我们一切的罪。

1:8 我们若说自己无罪，便是自欺，真里不在我们心里了。

1:9 我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

1:10 我们若说自己没有犯过罪，便是以神为说谎的。他的道也不在我们心里了。

1:1 태초부터 있는 생명의 말씀에 관하여는 우리가 들은바요 눈으로 본 바요 주목하고 우리 손으로 만진 바라

1:2 이 생명이 나타내신 바 된지 라이 영원한 생명을 우리가 보았고 증거하여 너희에게 전하노니 이는 아버지와 함께 계시다가 우리에게 나타내신 바 된 자나라

1:3 우리가 보고 들은 바를 너희에게도 전함은 너희로 우리와 사귐이 있게 하려 함이니 우리의 사귐은 아버지와 그 아들 예수 그리스도와 함께 함이라

1:4 우리가 이것을 쓴은 우리의 기쁨이 충만케 하려 함이로라

1:5 우리가 저에게서 듣고 너희에게 전하는 소식이 이것이니 곧 하나님은 빛이시라 그에게는 어두움이 조금도 없으스니라

1:6 만일 우리가 하나님과 사귐이 있다하고 어두운 가운데 행하면 거짓말을 하고 진리를 행치 아니함이거니와

1:7 저가 빛 가운데 계신 것 같이 우리도 빛 가운데 행하면 우리가 서로 사귐이 있고 그 아들 예수의 피가 우리를 모든 죄에서 깨끗하게 하실 것이요

1:8 만일 우리가 죄 없다 하면 스스로 속이고 또 진리가 우리 속에 있지 아니할 것이요

1:9 만일 우리가 우리 죄를 자백하면 저는 미쁘시고 의로우사 우리 죄를 사하시며 모든 불의에서 우리를 깨끗케 하실 것이요

1:10 만일 우리가 범죄하지 아니하였다 하면 하나님을 거짓말하는 자로 만드는 것이니 또한 그의 말씀이 우리 속에 있지 아니하니라

1:1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

1:2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

1:3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

1:4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

1:5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

1:6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1:10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

2:1 我小子们哪，我将这些話
写给你们，是要叫你们不犯
罪。若有人犯罪，在父那里我
们有一位中保，就是那義者耶
穌基督。

2:2 他为我们的罪作了挽回祭。
不是单为我们的罪，也是为普
天下人的罪。

2:3 我们若遵守他的诫命，就曉
得是认识他。

2:4 人若说我认识他，却不遵守
他的诫命，便是说谎话的。真
里也不在他心里了。

2:5 凡遵守主道的，爱神的心在
他里面实在是完全的，从此我
们知道我们是在主里面。

2:6 人若说他住在主里面，就该
自己照主所行的去行。

2:7 亲爱的弟兄阿，我写给你们的，
不是一条新命令，乃是你
们从起初所受的旧命令。这旧
命令就是你们所听见的道。

2:8 再者，我写给你们的，是一
条新命令，在主是真的，在你
们也是真的。因为黑暗漸漸過
去，真光已經照耀。

2:9 人若说自己在光明中。却恨
他的弟兄，他到如今还是在黑
暗里。

2:10 爱弟兄的就是住在光明中，
在他并没有绊跌的缘由。

2:11 唯独恨弟兄的是在黑暗里，
且在黑暗里行，也不知道往那
里去，因为黑暗叫他眼睛瞎
了。

2:1 나의 자녀들아 내가 이것을
너희에게 쓴은 너희로 죄를
범치 않게 하려 힘이라 만일 누가
죄를 범하면 아버지 앞에서 우리
에게 대언자가 있으니 곧 의로우
신 예수 그리스도시라

2:2 저는 우리 죄를 위한 화목 제
물이니 우리만 위할 뿐 아니요 온
세상의 죄를 위하여이라

2:3 우리가 그의 계명을 지키면
이로써 우리가 저를 아는 줄로
알 것이요

2:4 저를 아노라 하고 그의 계명
을 지키지 아니하는 자는 거짓말
하는 자요 진리가 그 속에 있지
아니하되

2:5 누구든지 그의 말씀을 지키는
자는 하나님의 사랑이 참으로 그
속에서 온전케 되었나니 이로써
우리가 저 안에 있는 줄을 아노라

2:6 저 안에 거한다 하는 자는 그
의 행하시는 대로 자기도 행할
지니라

2:7 사랑하는 자들아 내가 새 계
명을 너희에게 쓰는 것이 아니라
너희가 처음부터 가진 옛 계명이
니 이 옛 계명은 너희의 들은 바
이거나와

2:8 다시 내가 너희에게 새 계명
을 쓰노니 저에게와 너희에게도
참된 것이라 이는 어두움이 지나
가고 참 빛이 떠올라 비침이니라

2:9 빛 가운데 있다 하며 그 형제
를 미워하는 자는 지금까지 어두
운 가운데 있는 자요

2:10 그의 형제를 사랑하는 자는
빛 가운데 거하여 자기속에 거리
낌이 없으나

2:11 그의 형제를 미워하는 자는
어두운 가운데 있고 또 어두운 가
운데 행하며 갈 곳을 알지 못하나
니 이는 어두움이 그의 눈을 멀게
하였음이니라

2:1 My little children, these
things write I unto you, that ye sin not. And if any man
sin, we have an advocate with
the Father, Jesus Christ the
righteous:

2:2 And he is the propitiation
for our sins: and not for our's
only, but also for the sins of the
whole world.

2:3 And hereby we do know
that we know him, if we keep
his commandments.

2:4 He that saith, I know him,
and keepeth not his command-
ments, is a liar, and the truth is
not in him.

2:5 But whoso keepeth his
word, in him verily is the love
of God perfected: hereby know
we that we are in him.

2:6 He that saith he abideth in
him ought himself also so to
walk, even as he walked.

2:7 Brethren, I write no new
commandment unto you, but
an old commandment which ye
had from the beginning. The
old commandment is the word
which ye have heard from the
beginning.

2:8 Again, a new command-
ment I write unto you, which
thing is true in him and in you,
because the darkness is past,
and the true light now shineth.

2:9 He that saith he is in the
light, and hateth his brother, is
in darkness even until now.

2:10 He that loveth his brother
abideth in the light, and there
is none occasion of stumbling
in him.

2:11 But he that hateth his
brother is in darkness, and
walketh in darkness, and
knoweth not whither he goeth,
because that darkness hath
blinded his eyes.

2:12 小子们哪，我写信给你们，因为你们的罪藉着主名得了赦免。

2:13 父老阿，我写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我写信给你们，因为你们胜了那恶者。小子们哪，我曾写信给你们，因为你们认识父。

2:14 父老阿，我曾写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我曾写信给你们，因为你们刚强，神的道常存在你们心里，你们也胜了那恶者。

2:15 不要爱世界，和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

2:16 因为凡世界上的事，就像肉体的情欲，眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。

2:17 这世界，和其上的情欲，都要过去。唯独遵行神旨意的，是永远常存。

2:18 小子们哪，如今是末时了。你们曾听见说，那敌基督的要来现在已经有好些敌基督的出来了。从此我们就知道如今是末时了。

2:19 他们从我们中间出去，却不是属我们的。若是属我们的，就必仍旧与我们同在。他们出去，显明都不是属我们的。

2:12 자녀들아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희 죄가 그의 이름으로 말미암아 사람을 얻음이요

2:13 아버들아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희가 태초부터 계신 이를 앓아요 청년들아 내가 너희에게 쓰는 것은 너희가 악한 자를 이기었음이니라

2:14 아이들아 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 아버지를 알았음이요 아버들아 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 태초부터 계신 이를 알았음이요 청년들아 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 강하고 하나님의 말씀이 너희 속에 거하시고 너희가 흥악한 자를 이기었음이라
2:15 이 세상이나 세상에 있는 것들을 사랑치 말라 누구든지 세상을 사랑하면 아버지의 사랑이 그 속에 있지 아니하니

2:16 이는 세상에 있는 모든 것이 육신의 정욕과 안목의 정욕과 이 생의 사랑이니 다 아버지께로趨아온 것이 아니요 세상으로趨아온 것이라

2:17 이 세상도 그 정욕도 지나가 되 오직 하나님의 뜻을 행하는 이는 영원히 거하느니라

2:18 아이들아 이것이 마지막 때라 적그리스도가 이르겠다 함을 너희가 들은 것과 같이 지금도 많은 적그리스도가 일어났으니 이러므로 우리가 마지막 때인 줄 아노라

2:19 저희가 우리에게서 나갔으나 우리에게 속하지 아니하였으니 만일 우리에게 속하였더면 우리와 함께 거하였으려니와 저희가 나간 것은 다 우리에게 속하지 아니함을 나타내려 함이니라

2:12 I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

2:13 I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

2:14 I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

2:15 Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

2:17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

2:18 Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

2:19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.

2:20 你们从那圣者受了恩膏，并且知道这一切的事。（或作都有知识）

2:21 我写信给你们，不是因你们不知道真理，正是因你们知道，并且知道没有虚谎是从真理出来的。

2:22 谁是说谎话的呢。不是那不认耶稣为基督的麼。不认父与子的，这就是敌基督的。

2:23 凡不认子的就没有父。认子的连父也有了。

2:24 论到你们，务要将那从起初所听见的常存在心里。若将从起初所听见的存在心里，你们就必住在子里面，也必住在父里面。

2:25 主所应许我们的就是永生。

2:26 我将这些话写给你们，是指着那引诱你们的人说的。

2:27 你们从主所受的恩膏，常存在你们心里，并不用人教训你们。自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的。你们要按这恩膏的教训，住在主里面。

2:28 小子们哪，你们要住在主里面。这样，他若显现，我们就可以坦然无惧。当他来的时候，在他面前也不至于惭愧。

2:29 你们若知道他是公义的，就知道凡行公义之人都是他所生的。

2:20 너희는 거룩하신 자에게서 기름 부음을 받고 모든 것을 아느니라

2:21 내가 너희에게 쓴 것은 너희가 진리를 알지 못함을 인함이 아니라 너희가 읊을 인함이요 또 모든 거짓은 진리에서 나지 않음을 인함이니라

2:22 거짓말하는 자가 누구뇨 예수께서 그리스도이심을 부인하는 자가 아니뇨 아버지와 아들을 부인하는 그가 적그리스도니

2:23 아들을 부인하는 자에게는 또한 아버지가 없으되 아들을 시인하는 자에게는 아버지도 있느니라

2:24 너희는 처음부터 들은 것을 너희 안에 거하게 하라 처음부터 들은 것이 너희 안에 거하면 너희가 아들의 안과 아버지의 안에 거하리라

2:25 그가 우리에게 약속하신 약속이 이것이니 곧 영원한 생명이니라

2:26 너희를 미혹케 하는 자들에 관하여 내가 이것을 너희에게 썼노라

2:27 너희는 주께 받은 바 기름 부음이 너희 안에 거하나니 아무도 너희를 가르칠 필요가 없고 오직 그의 기름 부음이 모든 것을 너희에게 가르치며 또 참되고 거짓이 없으니 너희를 가르치신 그대로 주 안에 거하라

2:28 자녀들아 이제 그 안에 거하라 이는 주께서 나타내신 바 되면 그의 강림하실 때에 우리로 담대함을 얻어 그 앞에서 부끄럽지 않게 하려 할이라

2:29 너희가 그의 의로우신 줄을 알면 의를 행하는 자마다 그에게서 난 줄을 알리라

2:20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

2:21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.
2:22 Who is a liar but he that denieith that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieith the Father and the Son.

2:23 Whosoever denieith the Son, the same hath not the Father: he that acknowledgeth the Son hath the Father also.

2:24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

2:25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

2:26 These things have I written unto you concerning them that seduce you.

2:27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

2:28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

2:29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

3:1 你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女。我们也真是他的儿女。世人所以不认识我们，是因未曾认识他。

3:2 亲爱的弟兄阿，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明。但我们知道主若显现，我们必要像他。因为必得见他的真体。

3:3 凡向他有这指望的，就洁净自己，像他洁净一样。

3:4 凡犯罪的，就是违背律法。违背律法就是罪。

3:5 你们知道主曾显现，是要除掉人的罪。在他并没有罪。

3:6 凡住在他里面的，就不犯罪。凡犯罪的，是未曾看见他，也未曾认识他。

3:7 小子们哪，不要被人诱惑，行义的才是义人。正如主是义的一样。

3:8 犯罪的是属魔鬼，因为魔鬼从起初就犯罪。神的儿子显现出来，为要除灭魔鬼的作为。

3:9 凡从神生的就不犯罪，因神的道（原文作种）存在他心里。他也不能犯罪，因为他是由神生的。

3:10 从此就显明出谁是神的儿女，谁是魔鬼的儿女。凡不行义的，就不属神。不爱弟兄的也是如此。

3:11 我们应当彼此相爱。这就是你们从起初所听见的命令。

3:1 보라 아버지께서 어떠한 사랑을 우리에게 주사 하느님의 자녀라 일컬음을 얻게 하셨는고 우리가 그러하도다 그러므로 세상이 우리를 알지 못함은 그를 알지 못함이니라

3:2 사랑하는 자들아 우리가 지금은 하나님의 자녀라 장래에 어떤게 될 것은 아직 나타나지 아니하였으나 그가 나타내심이 되면 우리가 그와 같을 줄을 아는 것은 그의 계신 그대로 볼 것을 인함이니

3:3 주를 향하여 이 소망을 가진 자마다 그의 깨끗하심과 같이 자기를 깨끗하게 하느니라

3:4 죄를 짓는 자마다 불법을 행하나니 죄는 불법이라

3:5 그가 우리 죄를 없이 하려고 나타내신 바 된 것을 너희가 아니라 그에게는 죄가 없느니라

3:6 그 안에 거하는 자마다 범죄하지 아니하나니 범죄하는 자마다 그를 보지도 못하였고 그를 알지도 못하였느니라

3:7 자녀들이 아무도 너희를 미혹하지 못하게 하라 의를 행하는 자는 그의 의로우십과 같이 의롭고

3:8 죄를 짓는 자는 마귀에게 속하나니 마귀는 처음부터 범죄함이니라 하나님의 아들이 나타나신 것은 마귀의 일을 멀리 하심이니라

3:9 하나님께로서 난 자마다 죄를 짓지 아니하나니 이는 하나님의 씨가 그의 속에 거함이요 저도 범죄치 못하는 것은 하나님께로 서 났음이라

3:10 이러므로 하나님의 자녀들과 마귀의 자녀들이 나타나나니 무릇 의를 행치 아니하는 자나 또는 그 형제를 사랑치 아니하는 자는 하나님께 속하지 아니하니라

3:11 우리가 서로 사랑할지니 이는 너희가 처음부터 들은 소식이라

3:1 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

3:2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3:3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

3:4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

3:5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

3:6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

3:7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

3:8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

3:9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

3:10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

3:11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

3:12 不可像该隐。他是属那恶者，杀了他的兄弟。为什么杀了他呢。因为自己的行为是恶的，兄弟的行为是善的。

3:13 弟兄们，世人若恨你们，不要以为希奇。

3:14 我们因为爱弟兄，就晓得是已经出死入生了。没有爱心的，仍住在死中。

3:15 凡恨他弟兄的，就是杀人的。你们晓得凡杀人的，没有永生存在他里面。

3:16 主为我们舍命，我们从此就知道何为爱。我们也应当为弟兄舍命。

3:17 凡有世上财物的，看见弟兄穷乏，却塞住怜恤的心，爱神的心怎能存在他里面呢。

3:18 小子们哪，我们相爱，不要只在言语和舌头上。总要在行为和诚实上。

3:19 从此就知道我们是属真理的，并且我们的心在神面前可以安稳。

3:20 我们的心若责备我们，神比我们的心大，一切事没有不知道的。

3:21 亲爱的弟兄阿，我们的心若不责备我们，就可以向神坦然无惧了。

3:22 并且我们一切所求的，就从他得着。因为我们遵守他的命令，行他所喜悦的事。

3:23 神的命令就是叫我们信他儿子耶稣基督的名，且照他所赐给我们的命令彼此相爱。

3:12 가인 같이 하지 말라 저는 악한 자에게 속하여 그 아우를 죽였으니 어진 연고로 죽였느뇨 자기의 행위는 악하고 그 아우의 행위는 의로움이니라

3:13 형제들아 세상이 너희를 미워하거든 이상히 여기지 말라

3:14 우리가 형제를 사랑함으로 사망에서 옮겨 생명으로 들어간 줄을 알거니와 사랑치 아니하는 자는 사망에 거하느니라

3:15 그 형제를 미워하는 자마다 살인하는 자니 살인하는 자마다 영생이 그 속에 거하지 아니하는 것을 너희가 아는 바라

3:16 그가 우리를 위하여 목숨을 버리셨으니 우리가 이로써 사랑을 알고 우리도 형제들을 위하여 목숨을 버리는 것이 마땅하니라

3:17 누가 이 세상 재물을 가지고 형제의 궁핍함을 보고도 도와줄 마음을 막으면 하나님의 사랑이 어찌 그 속에 거할까보나

3:18 자녀들아 우리가 말과 혀로 만 사랑하지 말고 오직 행함과 진실함으로 하자

3:19 이로써 우리가 진리에 속한 줄을 알고 또 우리 마음을 주 앞에서 굳세게 하리로다

3:20 우리 마음이 혹 우리를 책망할 일이 있거든 하물며 우리 마음 보다 크시고 모든 것을 아시는 하나님일까 보나

3:21 사랑하는 자들아 만일 우리 마음이 우리를 책망할 것이 없으면 하나님 앞에서 담대함을 얻고

3:22 무엇이든지 구하는 바를 그에게 받나니 이는 우리가 그의 계명들을 지키고 그 앞에서 기뻐하시는 것을 행함이라

3:23 그의 계명은 이것이니 곧 그 아들 예수 그리스도의 이름을 믿고 그가 우리에게 주신 계명대로 서로 사랑할 것인なり

3:12 Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And therefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

3:13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

3:14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

3:15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

3:16 Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.

3:17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

3:18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

3:19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

3:20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

3:21 Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God.

3:22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

3:23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

3:24 遵守神命令的，就住在神里面。神也住在他里面。我们所以知道神住在我们里面，是因为他所赐给我们的圣灵。

4:1 亲爱的弟兄阿，一切的
4:2 灵，你们不可都信。总要试验那些灵是出于神的不是。因为世上有许多假先知已经出来了。

4:3 凡认耶稣基督是成了肉身来的，就是出于神的。从此你们可以认出神的灵来。

4:4 凡灵不认耶稣，就不是出于神。这是敌基督者的灵。你们从前听见他要来。现在已经在世上了。

4:5 小子们哪，你们是属神的，并且胜了他们。因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。

4:6 他们是属世界的。所以论世界的事，世人也听从他们。

4:7 我们是属神的。认识神的就听从我们。不属神的就不听从我们。从此我们可以认出真理的灵，和谬妄的灵来。

4:8 亲爱的弟兄阿，我们应当彼此相爱。因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。

4:9 没有爱心的，就不认识神。因为神就是爱。

4:10 神差他独生子到世间来，使我们藉着他得生，神爱我们的心，在此就显明了。

3:24 그의 계명들을 지키는 자는 주 안에 거하고 주는 저 안에 거하시나니 우리에게 주신 성령으로 말미암아 그가 우리 안에 거하시는 줄을 우리가 아느니라

4:1 사랑하는 자들아 영을 다 믿지 말고 오직 영들이 하나님께 속하였나 시험하라 많은 거짓 선지자가 세상에 나왔음이니라

4:2 하나님의 영은 이것으로 알지니 곧 예수 그리스도께서 육체로 오신 것을 시인하는 영마다 하나님께 속한 것이요

4:3 예수를 시인하지 아니하는 영마다 하나님께 속한 것이 아니니 이것이 곧 적그리스도의 영이니라 오리라 한 말을 너희가 들었거니와 이제 벌써 세상에 있으니라

4:4 자녀들아 너희는 하나님께 속하였고 또 저희를 이기었나니 이는 너희 안에 계신 이가 세상에 있는 이보다 크심이라

4:5 저희는 세상에 속한 고로 세상에 속한 말을 하매 세상이 저희 말을 듣느니라

4:6 우리는 하나님께 속하였으니 하나님을 아는 자는 우리의 말을 듣고 하나님께 속하지 아니한 자는 우리의 말을 듣지 아니하나니 진리의 영과 미혹의 영을 이로써 아느니라

4:7 사랑하는 자들아 우리가 서로 사랑하자 사랑은 하나님께 속한 것이니 사랑하는 자마다 하나님께로 나서 하나님을 알고

4:8 사랑하지 아니하는 자는 하나님을 알지 못하나니 이는 하나님은 사랑이심이라

4:9 하나님의 사랑이 우리에게 이렇게 나타난 바 되었으니 하나님이 자기의 독생자를 세상에 보내심은 저로 말미암아 우리를 살리려 하심이니라

3:24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

4:1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

4:2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of anti-christ, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4:4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

4:5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

4:6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

4:7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

4:8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.

4:9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

4:10 不是我们爱神，乃是神爱我们，差他的儿子，为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。

4:11 亲爱的弟兄阿，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。

4:12 从来没有人见过神。我们若彼此相爱，神就住在我里面，爱他的心在我们里面得以完全了。

4:13 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我里面。

4:14 父差子作世人的救主，这是我们所看见且作见证的。

4:15 凡认耶稣为神儿子的，神就住在他里面。

4:16 神爱我们的心，我们也知道也信。神就是爱。住在爱里面的，就住在神里面，神也住在他里面。

4:17 这样爱在我们里面得以完全，我们就可以在审判的日子，坦然无惧。因为他如何，我们在这世上也如何。

4:18 爱里没有惧怕。爱既完全，就把惧怕除去。因为惧怕理含着刑罚。惧怕的人在爱里未得完全。

4:19 我们爱，因为神先爱我们。

4:20 人若说，我爱神，却恨他的弟兄，就是说谎话的。不爱他所看见的弟兄，就不能爱没有看见的神。（有古卷作怎能爱没有看见的神呢）。

4:10 사랑은 여기 있으니 우리가 하나님을 사랑한 것이 아니요 오직 하나님이 우리를 사랑하사 우리 죄를 위하여 화목제로 그 아들을 보내셨음이니라

4:11 사랑하는 자들아 하나님이 이 같이 우리를 사랑하셨은즉 우리도 서로 사랑하는 것이 마땅 하도다

4:12 어느 때나 하나님을 본 사람이 없으되 만일 우리가 서로 사랑하면 하나님이 우리 안에 거하시고 그의 사랑이 우리 안에 온전히 이루느니라

4:13 그의 성령을 우리에게 주시므로 우리가 그 안에 거하고 그 가우리 안에 거하시는 줄을 아느니라

4:14 아버지가 아들을 세상의 구주로 보내신 것을 우리가 보았고 또 증거하노니

4:15 누구든지 예수를 하나님의 아들이라 시인하면 하나님이 저 안에 거하시고 저도 하나님 안에 거하느니라

4:16 하나님이 우리를 사랑하시는 사랑을 우리가 알고 믿었노니 하나님은 사랑이시라 사랑 안에 거하는 자는 하나님 안에 거하고 하나님도 그 안에 거하시느니라

4:17 이로써 사랑이 우리에게 온전히 이룬 것은 우리로 심판 날에 담대함을 가지게 하려 힘이니 주의 어떠하심과 같이 우리도 세상에서 그러하느니라

4:18 사랑 안에 두려움이 없고 온전한 사랑이 두려움을 내어 쫓나니 두려움에는 형벌이 있음이라 두려워하는 자는 사랑 안에서 온전히 이루지 못하였느니라

4:19 우리가 사랑함은 그가 먼저 우리를 사랑하셨음이라

4:20 누구든지 하나님을 사랑하노라 하고 그 형제를 미워하면 이는 거짓말하는 자니 보는 바 그 형제를 사랑치 아니하는 자가 보지 못하는 바 하나님을 사랑할 수 없느니라

4:10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.

4:11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

4:12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

4:13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

4:14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world.

4:15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

4:16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

4:17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

4:18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

4:19 We love him, because he first loved us.

4:20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

4:21 爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。

5:1 凡信耶稣是基督的，都是从神而生。凡爱生他之神的，也必爱从神生的。

5:2 我们若爱神，又遵守他的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。

5:3 我们遵守神的诫命，这就是爱他了。并且他的诫命不是难守的。

5:4 因为凡从神生的，就胜过世界。使我们胜了世界的，就是我们的信心。

5:5 胜过世界的是谁呢。不是那信耶稣是神儿子的麼。

5:6 这藉着水和血而来的就是耶稣基督。不是单用水，乃是用水又用血。

5:7 并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。

5:8 作见证的原来有三，就是圣灵，水，与血。这三样也都归于一。

5:9 我们既领受人的见证，神的见证更该领受了。（该领受原文作大）。因神的见证，是他儿子作的。

5:10 信神儿子的，就有这见证在他心里。不信神的，就是将神当作说谎的。因不信神为他儿子作的见证。

5:11 这见证，就是神赐给我们永生，这永生也是在他儿子里面。

4:21 우리가 이 계명을 주께 받았
나니 하나님을 사랑하는 자는 또
한 그 형제를 사랑할지니라

5:1 예수께서 그리스도이심을
믿는 자마다 하나님께서로서
난 자니 또한 내신 이를 사랑하
는 자마다 그에게 난 자를 사랑
하느니라

5:2 우리가 하나님을 사랑하고 그
의 계명들을 지킬 때에 이로써 우
리가 하나님의 자녀 사랑하는 줄
을 아느니라

5:3 하나님을 사랑하는 것은 이것
이니 우리가 그의 계명들을 지키
는 것이라 그의 계명들은 무거운
것이 아니로다

5:4 대체 하나님께서로서 난 자마
다 세상을 이기느니라 세상을 이
긴 이김은 이것이니 우리의 믿
음이니라

5:5 예수께서 하나님의 아들이심
을 믿는 자가 아니면 세상을 이기
는 자가 누구뇨

5:6 이는 물과 피로 임하신 자니
곧 예수 그리스도시라 물로만 아
니요 물과 피로 임하셨고

5:7 증거하는 이는 성령이시니 성
령은 진리니라

5:8 증거하는 이가 셋이니 성령과
물과 피라 또한 이 셋이 합하여
하나이니라

5:9 만일 우리가 사람들의 증거
를 받을진대 하나님의 증거는 더욱
크도다 하나님의 증거는 이것
이니 그 아들에 관하여 증거하신
것이니라

5:10 하나님의 아들을 믿는 자는
자기 안에 증거가 있고 하나님
을 믿지 아니하는 자는 하나님
을 거짓말하는 자로 만드나니 이
는 하나님께서 그 아들에 관하
여 증거하신 증거를 믿지 아니하
였음이라

4:21 And this commandment
have we from him, That he
who loveth God love his
brother also.

5:1 Whosoever believeth that
Jesus is the Christ is born of
God: and every one that loveth
him that begat loveth him also
that is begotten of him.

5:2 By this we know that we
love the children of God, when
we love God, and keep his
commandments.

5:3 For this is the love of God,
that we keep his command-
ments: and his commandments
are not grievous.

5:4 For whatsoever is born of
God overcometh the world: and
this is the victory that overco-
meth the world, even our faith.

5:5 Who is he that overcometh
the world, but he that believeth
that Jesus is the Son of God?

5:6 This is he that came by
water and blood, even Jesus
Christ; not by water only, but
by water and blood. And it is
the Spirit that beareth witness,
because the Spirit is truth.

5:7 For there are three that bear
record in heaven, the Father,
the Word, and the Holy Ghost:
and these three are one.

5:8 And there are three that bear
witness in earth, the Spirit, and
the water, and the blood: and
these three agree in one.

5:9 If we receive the witness
of men, the witness of God is
greater: for this is the witness
of God which he hath testified
of his Son.

5:10 He that believeth on the
Son of God hath the witness
in himself: he that believeth
not God hath made him a liar;
because he believeth not the re-
cord that God gave of his Son.

5:12 人有了神的儿子就有生命。
没有神的儿子就没有生命。

5:13 我将这些话写给你们信奉神
儿子之名的人，要叫你们知道
自己有永生。

5:14 我们若照他的旨意求什么，
他就听我们。这是我们向他所
存坦然无惧的心。

5:15 既然知道他听我们一切所求
的，就知道我们所求于他的无
不得着。

5:16 人若看弟兄犯了不至于死
的罪，就当为他祈求，神必将
生命赐给他。有至于死的罪，
我不说当为这罪祈求。

5:17 凡不义的事都是罪。也有不
至于死的罪。

5:18 我们知道凡从神生的必不
犯罪。从神生的必保守自己，
(有古卷作那从神生的必保护
他)，那恶者也就无法害他。

5:19 我们知道我们是属神的，全
世界都卧在那恶者手下。

5:20 我们也知道神的儿子已经来
到，且将智慧赐给我们，使我们
们认识那位真实的，我们也在
那位真实的里面，就是在他儿
子耶稣基督里面。这是真神，
也是永生。

5:21 小子们哪，你们要自守，远
避偶像。

5:11 또 증거는 이것이니 하나님
이 우리에게 영생을 주신 것과 이
생명이 그의 아들 안에 있는 그
것이니라

5:12 아들이 있는 자에게는 생명
이 있고 하나님의 아들이 없는 자
에게는 생명이 없느니라

5:13 내가 하나님의 아들의 이름
을 믿는 너희에게 이것을 쓴 것은
너희로 하여금 너희에게 영생이
있음을 알게 하려 함이라

5:14 그를 향하여 우리의 가진 바
답대한 것이 이것이니 그의 뜻 대
로 무엇을 구하면 들으심이라

5:15 우리가 무엇이든지 구하는
바를 들으시는 줄을 안즉 우리가
그에게 구한 그것을 얻은 줄을 또
한 아느니라

5:16 누구든지 형제가 사망에 이
르지 아니한 죄 범하는 것을 보거
든 구하라 그러면 사망에 이르지
아니하는 범죄자들을 위하여 저
에게 생명을 주시리라 사망에 이
르는 죄가 있으니 이에 대하여 나
는 구하라 하지 않노라

5:17 모든 불의가 죄로되 사망에
이르지 아니하는 죄도 있다

5:18 하나님께서로서 난 자마다 범
죄치 아니하는 줄을 우리가 아노
라 하나님께서로서 나신 자가 저를
지기시매 악한 자가 저를 만지지
도 못하느니라

5:19 또 아는 것은 우리는 하나님
께 속하고 온 세상은 악한 자 안
에 처한 것이며

5:20 또 아는 것은 하나님의 아들
이 이르러 우리에게 지각을 주사
우리로 참된 자를 알게 하신 것
과 또한 우리가 참된 자 곧 그의
아들 예수 그리스도 안에 있는 것
이니 그는 참 하나님 이시요 영
생이시라

5:21 자녀들아 너희 자신을 지켜
우상에서 멀리 하라

5:11 And this is the record, that
God hath given to us eternal
life, and this life is in his Son.

5:12 He that hath the Son hath
life; and he that hath not the
Son of God hath not life.

5:13 These things have I writ-
ten unto you that believe on the
name of the Son of God; that ye
may know that ye have eternal
life, and that ye may believe on
the name of the Son of God.

5:14 And this is the confidence
that we have in him, that, if we
ask any thing according to his
will, he heareth us:

5:15 And if we know that he
hear us, whatsoever we ask, we
know that we have the petitions
that we desired of him.

5:16 If any man see his brother
sin a sin which is not unto
death, he shall ask, and he shall
give him life for them that sin
not unto death. There is a sin
unto death: I do not say that he
shall pray for it.

5:17 All unrighteousness is
sin: and there is a sin not unto
death.

5:18 We know that whosoever
is born of God sinneth not;
but he that is begotten of God
keepeth himself, and that
wicked one toucheth him not.

5:19 And we know that we are
of God, and the whole world
lieth in wickedness.

5:20 And we know that the Son
of God is come, and hath given
us an understanding, that we
may know him that is true, and
we are in him that is true, even
in his Son Jesus Christ. This is
the true God, and eternal life.

5:21 Little children, keep your-
selves from idols. Amen.